

Equitable access: Using metadata to level the playing field in a multilingual country

DCMI Virtual 2020

Ahava Cohen
Hebrew Cataloguing Department, Head
ahava.cohen@nli.org.il



הספרייה הלאומית
The National Library of Israel
المكتبة الوطنية الإسرائيلية

CAUTION
OPTICAL-FIBER!
ההזהר מפיברא אופטי!
OCTOPORKHO
ОПТИЧЕСКИЙ РАБОТЫ!



רשותית
סוס אחד נכנס לבור.

<i>Personal Name</i>	100 1	a Grossman, David, d 1954- 9 lat e author.	0 1	a Гроссман, Давид, d 1954- 9 сур
<i>Uniform Title</i>	240 10	a	1	1
<i>Main Title</i>	245 12	a A horse walks into a bar / c David Grossman ; translated by Jessica Cohen.	5 10	a Как-то лошадь входит в бар / c Давид Гроссман ; перевод с иврита В. Радуцкого.
<i>Edition Imprint</i>	250	a First United States edition.	6 33	a Kak-to loshad' vkhodit v bar
	264 1	a New York : b Alfred A. Knopf, c 2017.	4 1	a Москва : b Эксмо, c 2019.
<i>Physical Des.</i>	300	a 193 pages ; c 22 cm.	0	a 314 страница ; c 20 см.
<i>Content Type</i>	336	a text b txt 2 rdacontent	6	a text b txt 2 rdacontent
<i>Media Type</i>	337	a unmediated b n 2 rdamedia	7	a unmediated b n 2 rdamedia
<i>Carrier Type</i>	338	a volume b nc 2 rdacarrier	8	a volume b nc 2 rdacarrier
<i>General Note</i>	500	a Translation of Sus ehad nikhnas le-bar.	5 4	a Hebrew fiction
<i>Summary Note</i>	520	a "A stand-up comedian recalls some of his darkest moments and traumatic memories from childhood on stage in front of a live audience"-- c Provided by publisher.	9	9 lat
<i>Index-Genre/Form</i>	655 4	a Hebrew fiction 9 lat	0 0	a Hebrew fiction v Translations into Russian 9 lat
<i>Subject-Top-Term</i>	650 0	a Hebrew fiction v Translations into English 9 lat		
<i>Subject-Top-Term</i>	65			

<i>Personal Name</i>	100 1	a Grossman, David, d 1954- 9 lat e author.	גROSMAN, DAVID, 1954- HEB מחבר
<i>Main Title</i>	245 10	a	סוס אחד נכנס לבור / DOI: גROSMAN; עורך הספר: מנחם פרוי.
<i>Varying Title</i>	246 1	i On verso of title page: a Horse walks into a bar / b David Grossman	DOI: גROSMAN; עורך הספר: מנחם פרוי.
<i>Edition Imprint</i>	250		מהדרה ראשונה. [בנין ברק]
	264 1	a	הוצאת הקיבוץ המאוחד / ספרי סימן קריאה, תשע"ד 2014 עמודים ; ס"מ 198.
<i>Physical Des.</i>	300	a	
<i>Content Type</i>	336	a text b txt 2 rdacontent	
<i>Media Type</i>	337	a unmediated b n 2 rdamedia	
<i>Carrier Type</i>	338	a volume b nc 2 rdacarrier	
<i>Series</i>	490 1	a	הספריה החדשה, 2014 ; לט

001 987007262033905171
010 \$\$a n 86066972
040 \$\$b mul \$\$e rda
046 \$\$f 1954-01-25 \$\$2 edtf
100 1 \$\$a Grossman, David, \$\$d 1954- \$\$9 lat
100 1 \$\$a Гроссман, Давид, \$\$d 1954- \$\$9 cyr
100 1 heb 9\$\$ -1954 d\$\$,תִּיט גַּרְוָסְמָן a\$\$
100 1 ara 9\$\$ -1954 d\$\$, دَافِيدْ جَرُوسَمَانْ a\$\$
370 \$\$a Jerusalem (Israel) \$\$2 nlfaf
374 \$\$a Writer
375 \$\$a male
377 \$\$a heb
400 1 \$\$a Geluosiman, Dawei \$\$c (Grossman David) \$\$9 lat
400 1 \$\$a 格羅斯曼, 大衛 \$\$9 lat
400 1 \$\$a Grosman, Dawid \$\$9 lat
400 1 \$\$a Grosman, David \$\$9 lat
400 1 \$\$a Grossmann, David, \$\$d 1954- \$\$9 lat
400 1 \$\$a Ge, luo si man \$\$q Grossman, D. \$\$c (yi) \$\$9 lat
400 1 \$\$a Grossman, David \$\$9 lat
400 1 heb 9\$\$ -1954 d\$\$,דִּידֵגְרָוְסְמָן a\$\$
400 1 heb 9\$\$ -1954 d\$\$,דִּידֵגְרָוְסְמָן a\$\$
400 1 heb 9\$\$,דִּידֵגְרָוְסְמָן a\$\$









Standards
Internationalization
Tradition

vs.

Decolonization
Deassimilation
Respect

Ofek, Uriel.

אָוֶפֶק, אָוְרִיאָל,

וְתַחֲנִתָם לְאָנָשִׁים עֲבָדִים! צְמִיחַתָה שֶׁל סְפָרוֹת
יְלָדִים טְبֻעַת בָּאָרֶץ-יִשְׂרָאֵל. (בַתְּמִרְךָ קָתְדרָה.
זְהַלְלָה. 3, ע' 73-116.)

555

נִסְפָח בִּיבְלִיוֹגְרָפִי: "סְפָרִי יְלָדִים שְׁחוּבָרָו
בָּאָרֶץ-יִשְׂרָאֵל בְשָׁנִים תְּרִשׁׁוֹן - 1887 - תְּרִעָה -
1917: ע' 113-122. 122 עֲרָבִים."

"בִּיבְלִיוֹגְרָפִיה נְבָחרָת": ע' 112.

Leader 01767nam a2200349 a 4500
001 990021171470205171
005 20200514215416.0
008 191104s1969 nyu r 000 0 eng d
010 ##\$a72082700
035 ##\$a(IsJJNL)002117147NNL01-Aleph
035 ##\$a(OCO)C 27271
040 ##\$aDLC\$cDLC\$dOCL
041 1#\$aengShheb
050 00\$aP25.O3\$bDo
090 ##\$a69 B 1871
100 1#\$aOfek, Uriel\$8PreferredLanguageHeading\$Llat\$2NLI\$05171-
OTHER-987007266003305171\$9Y
100 1#\$אורייל אופק, Uriel\$1926-1987\$Lheb\$2NLI\$05171-OTHER-
987007266003305171\$9Y
100 1#\$אורייל אופק, Uriel\$1926-1987\$Lara\$2NLI\$05171-OTHER-
987007266003305171\$9Y
100 1#\$אורייל אופק, Uriel\$1926-1987\$Lheb\$2NLI\$05171-OTHER-
987007266003305171\$9N
100 1#\$אורייל אופק (בנאריך)\$Lheb\$2NLI\$05171-OTHER-987007266003305171\$9N
100 1#\$אורייל אופק, Uriel\$1926-1987\$Lheb\$2NLI\$05171-OTHER-987007266003305171\$9N
100 1#\$אורייל בון צבי אופק, Uriel\$1926-1987\$Lheb\$2NLI\$05171-OTHER-
987007266003305171\$9N
100 1#\$אורייל אופק, Uriel\$1926-1987\$Lara\$2NLI\$05171-OTHER-
987007266003305171\$9N
245 14\$aThe dog that flew :\$band other favorite stories from
Israel /\$cTranslated from the Hebrew.
260 ##\$aNew York :\$bFunk and Wagnalls,\$c[1969].
300 ##\$a154 pages ;\$c22 cm.
490 0#\$aSabra books
505 8#\$aThe dog that flew, by M. Talmy.--We sail on The Whale, by
Y. Margalith.--The big secret, by U. Ofek.--Jemal learns Hebrew, by
N. Yonathan.--A letter for grandfather, by N. Shaham.--The secret
sailing, by N. Gutman.--The boy from the Valley of Eiron, by B.
Oren.--A good shot, by Y. Biber.--Ahmed, by D. Omer.--The well at
Sha'ar Hagai, by Y. Haviv.--Nir steals the show, by Y. Avidar.
506 ##\$aLibrary premises only;\$0000000008
590 ##\$aSubjects imported from HAI-000162173
650 #7\$aShort stories\$8PreferredLanguageHeading\$Llat\$2NLI\$05171-
OTHER-987007538848205171\$9Y
650 #7\$aShort stories, Hebrew\$yTranslations into
English\$8PreferredLanguageHeading\$Llat\$2NLI\$05171-OTHER-
987007464427205171\$9Y
650 #7\$an תרגומים לאנגלית\$yסיוורים קצריים, טרנית
OTHER-987007464427205171\$9Y
650 #7\$a الترجمة إلى مصطلح قصير، بالعربية
\$8PreferredLanguageHeading\$Lara\$2NLI\$05171-OTHER-987007464427205171\$9Y

osvaldo romberg

mythologies, from altamira to manet:
an emotional analysis of art history

オスカルド ロンベルグ

ミヒトロギイ、マラティアからマネまで：
感情分析の藝術史



041 1	\$\$a heb \$\$h eng \$\$a eng \$\$h heb
090	\$\$a 2020 A 5426=2
245 0 0	\$\$\$ aoscaldoro romberg: mythologies, malattimira lama : b ניתוח אמיציאנלי של תולדות האמנות / c\$\$\$ קטלוג: פתח דבר: רן שחורי ; עוזרת מחקר, אינטראפרטציה אנגלית ועריכת הטקסטים של רומברג: טרי כ"ץ ; תרגום פונון; תרגום הטקסט של צלמונה לאנגלית: מרים רביב.
246 1	\$\$i Added title: \$\$a Osvaldo Romberg: Mythologies, from Altamira to Manet : b an emotional analysis of art history
246 3 3	\$\$a Mythologies, from Altamira to Manet
246 3 3	a\$\$ میتولوگیا مالاتمیرا لمنه
264 1	\$\$\$ a ירושלים : b akademia lama uitzob ; b\$\$a תל אביב, c\$\$\$ מוזיאון תל-אביב, c\$\$ [1980] ס"מ 300 1 כרך (לא מספור עמודים) : b\$\$a aiurim ; c\$\$\$ 28 ס"מ
336	\$\$a text \$\$b txt \$\$2 rdacontent
336	\$\$a still image \$\$b sti \$\$2 rdacontent
337	\$\$a unmediated \$\$b n \$\$2 rdamedia
338	\$\$a volume \$\$b nc \$\$2 rdacarrier
500	\$\$\$ a קטלוג תערוכה במוזיאון תל אביב (24.1.1981-1.12.1980).
504	a\$\$ כולל הערות ביבליוגרפיות.
520	a\$\$ "רומברג גדל והפתחה בבואנוס איירס התבססת על שנות ה-50 וה-60. העיר הייתה באותו הזמן למרכזו הגדול של אמנות החדשנות ביבשת הלטינו-אמריקאית, המאפיינים של מרכזו זה היו התסיסה האינטלקטואלית, היכולת הרטורית, ההעה הפיזורית. רומברג, כמוון ואיש מחשבה, מייצג היטב את המזיגה הזאת". -- מהtekst את המזיגה הזאת.
546	a\$\$ עברית ואנגלית מול עמודה גם השער.
506	\$\$a Library premises only; \$\$0 000000008
700 1	\$\$\$ a רומברג, אוסכלדו, PreferredLanguageHeading 8\$\$ e amn 9\$\$ heb 9\$\$ -1938 d\$\$
700 1	\$\$\$ a שחורי, רן, 8\$\$ p מהבר חוכן טקסטואלי ווסף 9\$\$ heb 9\$\$ 1936-2017 d\$\$ PreferredLanguageHeading
700 1	\$\$\$ a כ"ץ, טרי 8\$\$ e עורך 9\$\$ heb 9\$\$ PreferredLanguageHeading
700 1	\$\$\$ a פונון, תרצה 8\$\$ e מתרגם 9\$\$ heb 9\$\$ PreferredLanguageHeading
710 2	\$\$\$ a בצלאל - אקדמיה לאמנויות ועיצוב (ירושלים)
710 2	\$\$\$ a מוזיאון תל אביב 9\$\$ PreferredLanguageHeading



010 \$\$a n 5005154402
024 7 \$\$a Q151872 \$\$2 wikidata
035 \$\$a Aleph(NNL10)-000102457
040 \$\$a DLC \$\$b mul \$\$e rda \$\$c DLC \$\$d DLC \$\$d OCoLC \$\$d PU \$\$d DLC \$\$d OCoLC \$\$d DLC
046 \$\$f 1939-05-04 \$\$g 2018-12-28 \$\$2 edtf
100 1 \$\$a Oz, Amos, \$\$d 1939-2018 \$\$9 lat
100 1 \$\$a Oz, Amos, \$\$d 1939-2018 \$\$9 cyr
100 1 heb 9\$\$ 1939-2018 d\$\$, ת. עמוֹן, יְהוָה a\$\$
100 1 ara 9\$\$ 1939-2018 d\$\$, عموس, אוז a\$\$
368 \$\$c Israelis \$\$2 lcdgt
370 \$\$a Jerusalem (Israel) \$\$b Tel Aviv-Yafo (Israel) \$\$e Hulda (Israel) \$\$e Arad (Israel) \$\$2 nliaf
372 \$\$a Literature \$\$2 lcgtf
373 \$\$a Universitat Ben-Guryon ba-Negev \$\$2 naf
374 \$\$a Authors \$\$a Journalists \$\$a College teachers \$\$2 lcsh
374 \$\$a Writers \$\$a University and college faculty members \$\$a Literature teachers \$\$2 lcdgt
375 \$\$a male
377 \$\$a heb
400 1 \$\$a Ouzi, \$\$d 1939-2018 \$\$9 lat
400 1 \$\$a Ao, Zi, \$\$d 1939-2018 \$\$9 lat
400 1 \$\$a Klausner, Amos \$\$9 lat
400 1 \$\$a Ozs, Amoss \$\$9 lat
400 1 \$\$a Os, Amos \$\$9 lat
400 1 \$\$a Oz, Amosz \$\$9 lat
400 1 \$\$a Klopner, Amos \$\$9 lat
400 0 \$\$a Ao zi, \$\$d 1939-2018 \$\$9 lat
400 1 \$\$a Oz, Amos \$\$9 lat
400 1 heb 9\$\$ 1939-2018 d\$\$, ת. עמוֹן, יְהוָה a\$\$
400 1 heb 9\$\$, ת. עמוֹן, יְהוָה a\$\$
400 1 heb 9\$\$, ת. עמוֹן, יְהוָה a\$\$
400 1 heb 9\$\$ 1939-2018 d\$\$, קלחנן, יְהוָה a\$\$



מיין לפ' רלוונטיות

זמןינות

- להזמנה לעיון באולמות (505)
- זמינים לעיון באולמות (23)
- גישה דיגיטלית מרוחק (18)
- להזמנה ולהשאלה הביתה (82)
- גישה דיגיטלית מבניין הספרייה (53)

סוג חומר

- ספרים (510)
- ארכיונים (32)
- אוֹרְקוֹלִי (25)
- הקלטות מסחריות (16)
- עבדות מחקר (6)

הציג עוד

שפה

- עברית (138)
- אנגלית (108)
- גרמנית (45)

הציג עוד

אולם קריאה

- אולם קריאה יהודית (12)
- נסיך ואשלטן (1)

עמוד 1 (597 תוצאות) שמר חפש לחשבון שלך

190

קיימות 3 נסאות לפרט זה. צפה בכל הנסאות <Szeretetről, sötétségről / Amosz Oz ; fordította Szántó Judit.

Amos Oz 1939-2018; 2006

Budapest : Europa Konyvkiado

נמצא ב מחן (2007 B 2616) <

מידע מפורט

lezmanah

190

קיימות 3 נסאות לפרט זה. צפה בכל הנסאות <Hur man botar en fanatiker och om att skriva / Amos Oz ; oversättning: Rose-Marie Nielsen.

Amos Oz 1939-2018; c2006

Stockholm : Wahlström & Widstrand

גישה מקוונת <

מידע מפורט

lezmanah

190

قصة عن الحب والظلم / عamos عوز ؛ ترجمة: جميل غنaim ؛ مراجعة:**محمد كيل.**

٢٠١٠؛ غنaim، جميل ؛ عوز، عamos، 1939-2018

بيروت : منشورات الجمل،



100 1 \$\$a Oz, Amos, \$\$d 1939-2018 \$\$9 lat
100 1 \$\$a Oz, Амос, \$\$d 1939-2018 \$\$9 cyr
100 1 heb 9\$\$ 1939-2018 d\$\$, ,tu عمود, a\$\$
100 1 ara 9\$\$ 1939-2018 d\$\$, عموس, a\$\$

100 1 \$\$a Oz, Amos, \$\$d 1939-2018 \$\$9 lat \$\$. PreferredLanguageHeading
240 1 0 PreferredLanguageHeading 8\$\$ סומכי. a\$\$
245 1 0 \$\$a Soumchi / \$\$c Amos Oz ; translated by Amos Oz and Penelope Farmer ; illustrated by Quint Buchholz.

100 1 \$\$a Oz, Amos, \$\$d 1939-2018 \$\$9 cyr \$\$8 PreferredLanguageHeading
240 1 0 PreferredLanguageHeading 8\$\$ סומכי. a\$\$
245 1 0 \$\$a Сумхи / \$\$c Амос Оз ; [перевод с иврита В. Радуцкого ; рисунки Оры Эйтан].
246 3 \$\$a Sumkhi

100 1 PreferredLanguageHeading 8\$\$ heb 9\$\$ 1939-2018 d\$\$, ,tu a\$\$
245 1 0 סומכי : b\$\$ סיפור לבני הנועורים על אהבה והרפתקהות. a\$\$
260 a\$\$ תל אביב : b\$\$ עמ עובד, c\$\$ (תשל"ח).

100 1 PreferredLanguageHeading 8\$\$ ara 9\$\$ 1939-2018 d\$\$ a\$\$
240 1 0 PreferredLanguageHeading 8\$\$ סומכי. a\$\$
245 1 0 a\$\$ سومхи : b\$\$ قصة للشبيبة عن الحب والمغامرات / c\$\$ [عموس عوز] : ترجمة: جمال عبد السميم الشاذلي : مراجعة: محمود كيال.
260 a\$\$ عمان : b\$\$ دار الجليل للنشر, c\$\$ ١٩٩٢.

Soumchi / Amos Oz
translated by Amos Oz and Penelope Farmer
illustrated by Quint Buchholz.

סומכי. אנגלית

1st Mariner Books ed.

Amos Oz 1939-2018

1#\$aOz, Amos,\$d1939-2018\$8PreferredLanguageHeading\$Llat\$2NLI\$05171-OTHER-987007266101305171\$9Y	100
1#\$aOz, Amos,\$d1939-2018\$Lcyr\$2NLI\$05171-OTHER-987007266101305171\$9Y	100
d1939-2018\$Lheb\$2NLI\$05171-OTHER-987007266101305171\$9Y\$, עמוֹן, אָמֹס	100
d1939-2018\$Lara\$2NLI\$05171-OTHER-987007266101305171\$9Y\$, עָזֶר, אַמּוֹס	100
1#\$aOuzi,\$d1939-2018\$Llat\$2NLI\$05171-OTHER-987007266101305171\$9N	100
1#\$aAo, Zi,\$d1939-2018\$Llat\$2NLI\$05171-OTHER-987007266101305171\$9N	100
1#\$aKlausner, Amos\$Llat\$2NLI\$05171-OTHER-987007266101305171\$9N	100
1#\$aOzs, Amoss\$Llat\$2NLI\$05171-OTHER-987007266101305171\$9N	100
1#\$aOs, Amos\$Llat\$2NLI\$05171-OTHER-987007266101305171\$9N	100
1#\$aOz, Amosz\$Llat\$2NLI\$05171-OTHER-987007266101305171\$9N	100
1#\$aKlozner, Amos\$Llat\$2NLI\$05171-OTHER-987007266101305171\$9N	100
1#\$aAo zi,\$d1939-2018\$Llat\$2NLI\$05171-OTHER-987007266101305171\$9N	100
1#\$aOz, Amos\$Llat\$2NLI\$05171-OTHER-987007266101305171\$9N	100
d1939-2018\$Lheb\$2NLI\$05171-OTHER-987007266101305171\$9N\$, עמוֹן, אָמֹס	100
Lheb\$2NLI\$05171-OTHER-987007266101305171\$9N\$, עמוֹן, אָמֹס	100
Lheb\$2NLI\$05171-OTHER-987007266101305171\$9N\$, עמוֹן, אָמֹס	100
d1939-2018\$Lheb\$2NLI\$05171-OTHER-987007266101305171\$9N\$, עָזֶר, אַמּוֹס	100
d1939-2018\$Lara\$2NLI\$05171-OTHER-987007266101305171\$9N\$, עָזֶר, אַמּוֹס	100
\$8PreferredLanguageHeading\$.סומכי. אנגלית.\$10\$a	240
.10\$aSoumchi /\$cAmos Oz ; translated by Amos Oz and Penelope Farmer ; illustrated by Quint Buchholz	245
.a1st Mariner Books ed\$##	250
.aBoston :\$bMariner Books,\$c2012\$##	260
.a71 pages :\$bill ;\$c21 cm\$##	300



Amos Oz (Q151872)

Israeli writer, novelist, journalist and intellectual

 edit

Amos Klausner

- ▶ Recoin: Most relevant properties which are absent

▼ In more languages

Language	Label	Description	Also known as
English	Amos Oz	Israeli writer, novelist, journalist and intellectual	Amos Klausner
Hebrew	עמוס אוז		אומר ישראלי
Arabic	عamos عوز	(كاتب وروائي وصحفي ومحرر إسرائيلي)	أموس أوز اموس أوز أموس أوز عاموس أوز
Japanese	アモス・オズ	No description defined	
Georgian	ამოს იზები	No description defined	
Korean	아모스 오즈	No description defined	

שם באנגלית	שם בערבית	רמייזות עברית 1	רמייזות עברית 2	רמייזות עברית 3	שם בערבית	All
מאדנים		מכון לב שמה וأسل	ח. וاسل בע"מ			1.
Friedrich Ebert Foundation		פשר				2.
		אל המעיין - קרן חימר למורשת יהדות ספרד				3.
		קרן פרידריך אברט				4.
Van Leer Jerusalem Institute		קרן פרידריך אברט הרבט				
معهد فان لير في القدس		מכון ליר בירושלים המרכז לצדק חברתי ע"ש יעקב חזן	מכון ליר בירושלים			5.
		מכון זיו ליר בירושלים				

Oz, Amos, 1939-2018

URI(s)

- <http://id.loc.gov/authorities/names/n50051544>

Instance Of

- MADS/RDF PersonalName
- MADS/RDF Authority
- SKOS Concept ↗

Scheme Membership(s)

- Library of Congress Name Authority File

Collection Membership(s)

- Names Collection - Authorized Headings
- LC Names Collection - General Collection

Variants

- Klozner, 'Amos, 1939-2018
- Klausner, Amos, 1939-2018
- 'Ùz, 'Âmûs, 1939-2018
- Oz, Amoc, 1939-2018
- אוםז, אמוס
- عوز، عاموس، 1939-2018
- オズ, アモス 1939-2018
- Ozu, Amosu, 1939-2018

Additional Information

- <http://id.loc.gov/rwo/agents/n50051544>



ID.LOC.GOV - Linked Data Service



Ahava Cohen

אהבה כהן

Ахава Коэн

Head, Hebrew Cataloguing Department

National Library of Israel

ahava.cohen@nli.org.il

Twitter: @AhavaCohen



הספרייה הלאומית

The National Library of Israel

المكتبة الوطنية الإسرائيلية